



## CARMEN XLVII

## AD PORCIUM ET SOCRATIONEM

Porci et Socraton, duae sinistrae  
 Pisonis, scabies famesque mundi,  
 Vos Veraniolo meo et Fabullo  
 Verpus praeposuit Priapus ille?  
 Vos convivia lauta sumptuose  
 De die facitis? mei sodales  
 Quaerunt in trivio vocationes?



## ODA XLVII

## A PORCIO Y SOCRACIÓN

¡Oh Porcio y Socración! dos compañeros  
 De Pisón Cesonino,  
 Del mundo lepra, ¿pudo aquel Priapo  
 Á Veranio y Fabulo preferiros?  
 ¿Vosotros celebráis en pleno día  
 Espléndidos banquetes exquisitos,  
 É invitaciones por las calles buscan  
 Para comer, los compañeros míos?



## CARMEN XLVIII

## AD IUVENTIUM

\*\*\*\*\*

Mellitos oculos tuos, Iuventi,  
 Siquis me sinat usque basiare,  
 Usque ad milia basiem trecenta,  
 Nec mi unquam videar satur futurus,  
 Non si densior aridis aristas  
 Sit nostrae seges osculationis.



## ODA XLVIII

## A JUVENCIO

\*\*\*\*\*

Si nadie besar siempre me impidiera  
 Tus ojos dulces como miel, Juvencio,  
 Yo trescientos mil besos les daría;  
 Y jamás me creyera satisfecho,  
 Aunque pudieran ser más numerosos  
 Que las secas espigas nuestros besos.



## CARMEN XLIX

## AD M. T. CICERONEM



Disertissime Romuli nepotum,  
 Quot sunt quotque fuere, Marce Tulli,  
 Quotque post aliis erunt in annis,  
 Gratias tibi maximas Catullus  
 Agit pessimus omnium poeta,  
 Tanto pessimus omnium poeta,  
 Quanto tu optimus omnium patronus.



## ODA XLIX

## A MARCO TULIO CICERÓN



Á ti el más elocuente, Marco Tulio,  
 De los hijos de Rómulo, presentes,  
 Pasados y futuros, da las gracias,  
 De los bardos el menos excelente,  
 Catulo, que es tan pésimo poeta  
 Cual el mejor patrón de todos tú eres.



## CARMEN L

## AD LICINIUM

\*\*\*\*\*

Hesterno, Lucini, die otiosi  
 Multum lusimus in meis tabellis,  
 Ut convenerat esse delicatos.  
 Scribens versiculos uterque nostrum  
 Ludebat numero modo hoc modo illoc,  
 Reddens mutua per iocum atque vinum.  
 Atque illinc abii tuo lepore  
 Incensus, Lucini, facetiisque,  
 Ut nec me miserum cibus iuaret,  
 Nec somnus tegetet quiete ocellos,  
 Sed toto indomitus furore lecto  
 Versarer, cupiens videre lucem,  
 Ut tecum loquerer, simulque ut essem.



## ODA L

## A LICINIO

\*\*\*\*\*

Cual conviene á poetas delicados,  
 ¡Oh Licinio! los dos ayer ociosos  
 Jugamos á la par en mis tablitas,  
 Escribiendo uno y otro  
 Versos de metros y de asuntos varios,  
 Pero todos alegres y jocosos.  
 Y al dejarte, ¡oh Licinio! con tu ingenio  
 Y tus gracias me hallaba tan nervioso,  
 Que ni pudo comer tu pobre amigo  
 Y ni el sueño á cerrar llegó sus ojos.  
 Y agitado, en mi lecho dando vueltas,  
 La luz de nuevo ver fueron mis votos  
 Para contigo hablar y estar contigo.

At defessa labore membra postquam  
 Semimortua lectulo iacebant,  
 Hoc, iocunde, tibi poema feci,  
 Ex quo perspiceres meum dolorem.  
 Nunc audax cave sis, precesque nostras,  
 Oramus, cave despuas, ocelle,  
 Ne poenas Nemesis reposit a te.  
 Est vehemens dea: laedere hanc caveto.

A. L. L. I. N. I. O

162



Y al fin, como no hallara yo el reposo  
 Para mis miembros de fatiga muertos,  
 Te escribí este poema, porque él sólo  
 Puede hacerte saber el dolor mío  
 Cuando estar á tu lado yo no logro.  
 Tierno amigo, ora audaz ya no te muestres  
 Y quieras desdeñar mis ruegos todos.  
 Teme tú de Nemesis el castigo;  
 Es cruel, cuidarte debes de su enojo.

A. L. L. I. N. I. O

163





CARMEN LI

—  
AD LESBIAM

\*\*\*\*\*

Ille mi par esse deo videtur,  
Ille, si fas est, superare divos,  
Qui sedens adversus identidem te  
Spectat et audit

Dulce ridentem, misero quod omnis  
Eripit sensus mihi: nam simul te,  
Lesbia, aspexi, nihil est super mi

.....

Lingua sed torpet, tenuis sub artus  
Flamma demanat, sonitu suo



ODA LI

—  
A LESBIA

\*\*\*\*\*

Un dios, y acaso más que un dios parece,  
Sí á un dios al hombre superar fué dado,  
El que se sienta frente á ti y te escucha  
Dulce riendo,

¡Mísero! Lesbia, mis sentidos todos  
Tú me robaste; cuando yo te veo,  
Todo lo olvido, y encendida llama  
Corre en mis venas.

Mi lengua torpe entre mis labios calla,  
Rumor confuso en mis oídos zumba,

Tintinant aures, gemina teguntur  
Lumina nocte.

Otium, Catulle, tibi molestum est:  
Otio exultas nimiumque gestis.  
Otium et reges prius et beatas  
Perdidit urbes.

Ciegan mis ojos, que los nubla á entrambos  
Espesa noche.

Catulo, el ocio te será funesto,  
Te place mucho en la inacción mirarte;  
Reyes é imperios, en el ocio hallaron  
Siempre la muerte.



## CARMEN LII

## AD SE IPSUM DE STRUMA ET VATINIO



Quid est, Catulle? quid moraris emori?  
 Sella in curulei Struma Nonius sedet,  
 Per consulatum perierat Vatinius:  
 Quid est, Catulle? quid moraris emori?



## ODA LII

## CONTRA NONIO Y VATINIO



¿Para morir, qué esperas, ¡oh Catulo?  
 Ya en la silla curul Nonio se sienta,  
 Que cónsul ha de ser, Vatinio jura.  
 Catulo, ¿tú para morir, qué esperas?





## CARMEN LIII

## DE QUODAM ET CALVO



Risi nescio quem modo e corona,  
 Qui, cum mirifice Vatiniana  
 Meus crimina Calvos explicasset,  
 Admirans ait haec manusque tollens,  
 «Dii magni, salaputium disertum!»



## ODA LIII

## ACERCA DE CALVO



Cuando explicaba con pericia suma  
 De Vatinio los crímenes mi Calvo  
 Ante un concurso numeroso un día,  
 Ref con ganas, porque alguno, alzando  
 Entrambas manos, admirado dijo:  
 ¡Oh grandes dioses! ¡qué elocuente enano!





CARMEN LIV

—  
AD CAESAREM



Othonis caput oppido est pusillum,  
Et Heri rustice, semilauta crura,  
Subtile et leve peditum Libonis.  
At non effugies meos iambos  
Si non omnia displicere vellem  
Tibi et Fufficio seni recocto  
Irascere iterum meis iambis  
Inmerentibus, unice imperator.



ODA LIV

—  
À CÉSAR



Si no todo, que al menos te disgusten  
Y á Fufficio, ese viejo marrullero,  
La cabeza de Othón, asaz pequeña,  
Sus piernas sucias, Hero bufonesco,  
Y de Libón los leves  
Y los sutiles vientos.  
Arde en ira otra vez contra mis yambos,  
Que honrados son, emperador supremo.



## CARMEN LV

## AD CAMERIUM



Oramus, si forte non molestum est,  
 Demostres ubi sint tuae tenebrae.  
 Te campo quaesivimus minore,  
 Te in circo, te in omnibus libellis.  
 Te in templo summi Iovis sacrato.  
 In Magni simul ambulatione  
 Femellas omnes, amice, prendi,  
 Quas vultu vidi tamen serenas.  
 Avellent, sic ipse flagitabam,  
 Camerium mihi pessimae puellae?  
 Quaedam inquit, nudum reducta pectus,  
 «En hic in roseis latet papillis.»



## ODA LV

## A CAMERIO



Si no es molesto para ti decirlo,  
 Tu escondite revélame, te ruego;  
 Te he buscado do están las librerías,  
 De Jove el grande en el sagrado templo,  
 Ya en el Campo de Marte, ya en el Circo,  
 Ya en el Pórtico, luego, de Pompeyo.  
 Detuve el paso á las mujeres todas  
 Y el rostro empero les miré sereno,  
 Y al preguntar con ansiedad á ellas,  
 ¿No escondéis, picaronas, á Camerio?  
 «Aquí está oculto en mi regazo,» alguna  
 Dijo, mostrando su desnudo seno.

Sed te iam ferre Herculei labos est;  
 Tanto te in fastu negas, amice.  
 Non custos si fingar ille Cretum,  
 Non si Pegaseo ferar volatu,  
 Non Ladas ego pinnipesve Perseus,  
 Non Rhesi niveae citaeque bigae;  
 Adde huc plumipedas volatilesque,  
 Ventorumque simul require cursum,  
 Quos iunctos, Cameri, mihi dicares;  
 Defessus tamen omnibus medullis,  
 Et multis langoribus peresus,  
 Essem te mihi, amice, quaeritando.  
 Dic nobis ubi sis futurus, ede  
 Audacter, committe, crede lucei.  
 Nunc te lacteolae tenent puellae?  
 Si linguam clauso tenes in ore,  
 Fructus proicies amoris omnes.  
 Verbosa gaudet Venus loquella.  
 Vel, si vis, licet obseres palatum,  
 Dum nostri sis particeps amoris.



Tú ya un trabajo de Hércules me impones  
 Al ocultarte con tenaz empeño.  
 Ora de Creta el guardador yo fuese,  
 Ora tuviese de Pegaso el vuelo,  
 Fuera Ladás ó como aquél que tiene  
 Alas atadas en los pies, Perseo;  
 Pudiera ser cual los corceles blancos  
 Al carro uncidos del Traciano Reso,  
 Volase yo cual los que tienen alas,  
 Corriere ya como ligero viento,  
 Yo cayera rendido y fatigado  
 Si á hallarte, amigo, consagrarse el tiempo.  
 ¿Dónde encontrarte en lo futuro, dime?  
 Sal á la luz y muéstrate sin miedo.  
 ¿Por ventura en la red de sus amores  
 Hermosas niñas te mantienen preso?  
 Si has de seguir, como hasta hoy, la lengua  
 Pegada siempre al paladar, Camerio,  
 De tus amores perderás el fruto;  
 Venus ama á los hombres indiscretos;  
 Mas si persistes en callar, revela  
 Á mí el secreto de tu amor al menos.





## CARMEN LVI

## AD CATONEM



O rem ridiculam, Cato, et iocosam,  
 Dignamque auribus et tuo cachinno.  
 Ride, quicquid amas, Cato, Catullum:  
 Res est ridicula et nimis iocosa.  
 Deprendi modo pupulum puellae  
 Trusantem: hunc ego, si placet Dionae,  
 Protelo rigida mea cecidi.



## ODA LVI

## A CATÓN



La aventura es ridícula y jocosa,  
 Digna de tus oídos y tu risa;  
 Ríe, Catón, pues que amas á Catulo,  
 Que la cosa es ridícula y festiva.  
 Yo he sorprendido en amoroso trance  
 Á un muchachuelo con mi hermosa niña;  
 ¡Que la madre de Venus me perdone!  
 Castigué con mi dardo su osadía.





## CARMEN LVII

## AD MAMURRAM ET CAESAREM



Pulcre convenit improbis cinaedis,  
 Mamurrae pathicoque Caesarique.  
 Nec mirum: maculae paris utrisque,  
 Urbana altera et illa Formiana,  
 Impressae resident nec eluentur:  
 Morbosi pariter, gemelli utrique,  
 Uno in lectulo, erudituli ambo,  
 Non hic quam ille magis vorax adulter,  
 Rivales sociei puellularum.  
 Pulcre convenit improbis cinaedis.



## ODA LVII

## A MAMURRA Y CÉSAR



¡Oh licenciosos, César y Mamurra!  
 El uno al otro os convenís, malvados.  
 No es de extrañar; que de infamantes vicios,  
 Uno en Formio, otro en Roma, conquistaron  
 Marcas que guardan para siempre impresas.  
 Soís lascivos los dos, gemelos ambos  
 En artes amorosas en el lecho;  
 Adúlteros lo sois en igual grado,  
 Y rivales y socios de mujeres.  
 ¡El uno al otro os convenís, malvados!